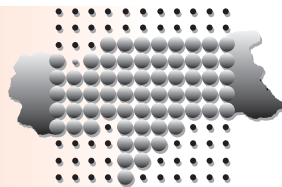


- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
 Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
  - Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
  - Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
 Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
 Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: LA BODONIANA, BZ
- Publicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
 Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
 Stampato su carta riciclata - Stampa: LA BODONIANA, BZ



astat

# info rmation rmazioni

E-mail: [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

**Nr. 36** Dezember / Dicembre 2004

## Bevölkerungs- entwicklung

3. Trimester 2004

## Andamento demografico

3° trimestre 2004

**Südtirols Wohnbevölkerung verzeichnet einen Zuwachs von 1.629 Personen**

Am 30.09.2004 lebten in Südtirol 476.023 Personen. Im Vergleich zum vorhergehenden Trimester ist die Bevölkerung um 1.629 Personen angewachsen. Dieser Bevölkerungsanstieg ist zu 41,1% auf den Geburtenüberschuss und zu 58,9% auf den Wanderungssaldo zurückzuführen.

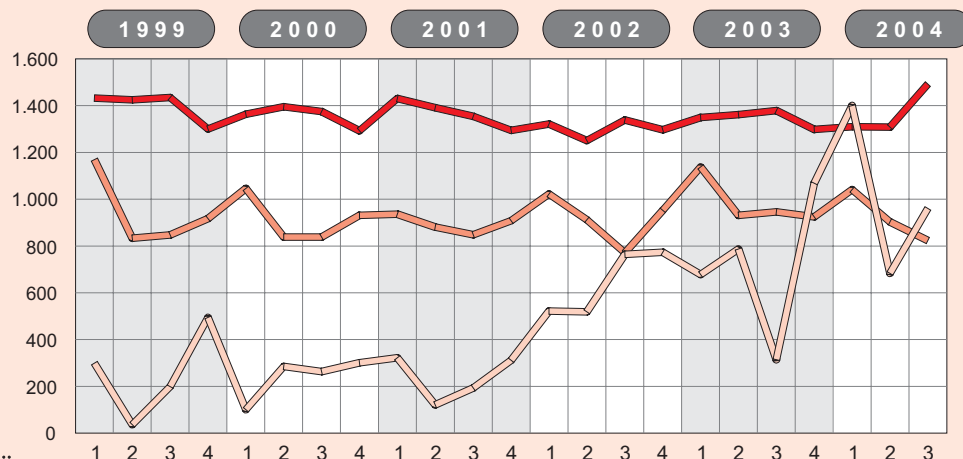
**La popolazione altoatesina ha registrato un aumento di 1.629 persone**

Al 30.09.2004 la popolazione residente in provincia di Bolzano ammontava a 476.023 persone, 1.629 in più rispetto a quella registrata nel trimestre precedente. Tale crescita demografica è da ricondursi per il 41,1% al saldo naturale e per il 58,9% a quello migratorio.

Graf. 1

**Bevölkerungsentwicklung nach Trimestern - 1. Trimester 1999-3. Trimester 2004**

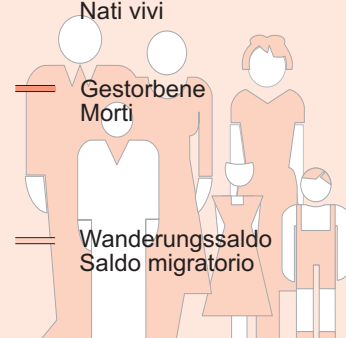
**Movimento della popolazione per trimestre - 1° trimestre 1999-3° trimestre 2004**



— Lebendgeborene  
 Nati vivi

— Gestorbene  
 Morti

— Wanderungssaldo  
 Saldo migratorio



## Höhere Geburtenzahl als im Sommer des Vorjahres

In den Monaten Juli, August und September 2004 erblickten in Südtirol 1.492 Kinder das Licht der Welt, das entspricht einer Zunahme von 8,2% gegenüber demselben Trimester des Vorjahres. Die entsprechende Geburtenrate liegt bei 12,5 je 1.000 Einwohner.

Die Sterbefälle sind hingegen im Vergleich zum selben Trimester des Jahres 2003 um 13,0% zurückgegangen. Insgesamt starben im Zeitraum von Juli bis September 823 Personen. Die entsprechende Sterberate liegt bei 6,9 Gestorbenen je 1.000 Einwohner und ist somit um 1,2 Punkte niedriger als im 3. Trimester des Vorjahres.

## Più nascite rispetto all'estate dell'anno precedente

Nei mesi luglio, agosto e settembre 2004 sono nati in provincia di Bolzano 1.492 bambini, l'8,2% in più rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente. Il relativo tasso di natalità si è attestato a 12,5 nati vivi ogni 1.000 abitanti.

Il numero dei decessi è diminuito del 13,0% rispetto allo stesso trimestre del 2003. Tra luglio e settembre sono decedute 823 persone. Il relativo tasso di mortalità si è attestato a 6,9 decessi ogni 1.000 abitanti, inferiore di 1,2 punti rispetto a quello dello stesso trimestre dell'anno precedente.

## Mehr Zuwanderungen, weniger Abwanderungen

Im 3. Trimester 2004 sind insgesamt 3.684 Personen in eine der Südtiroler Gemeinden zugewandert, davon 22,6% aus dem Ausland. Gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres haben die Zuwanderungen um 8,1% zugenommen, jene aus dem Ausland um 1,8%.

2.724 Personen dagegen zogen von einer Gemeinde Südtirols in eine andere oder verließen Südtirol. Davon haben sich 192 Personen ins Ausland begeben, 21,6% weniger als im gleichen Trimester des Vorjahres. Insgesamt ist die Zahl der Abwanderungen gegenüber dem 3. Trimester 2003 um 11,9% gesunken.

## Più immigrazioni e meno emigrazioni

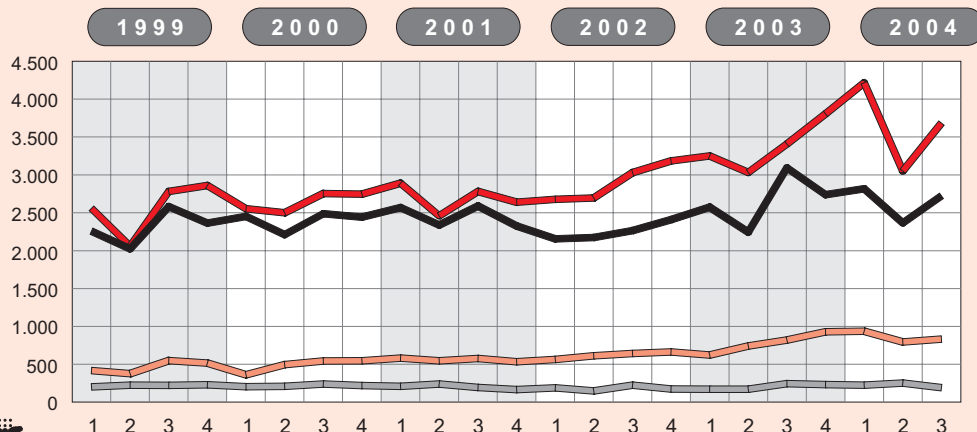
Nel corso del terzo trimestre 2004, 3.684 persone sono immigrate in uno dei comuni della provincia di Bolzano. Di queste il 22,6% proveniva dall'estero. Rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente le immigrazioni sono aumentate dell'8,1%, quelle dall'estero dell'1,8%.

2.724 persone si sono invece trasferite da un comune altoatesino ad un altro o hanno abbandonato del tutto la provincia di Bolzano. Di queste, 192 si sono trasferite all'estero. Rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente le emigrazioni verso l'estero sono diminuite del 21,6%. Complessivamente il numero delle emigrazioni è calato dell'11,9%.

Graf. 2

Zu- und Abwanderungen nach Trimestern - 1. Trimester 1999-3. Trimester 2004

Immigrazioni ed emigrazioni per trimestre - 1° trimestre 1999-3° trimestre 2004



- Zuwanderungen Immigrazioni
- Abwanderungen Emigrazioni
- Zuwanderungen aus dem Ausland Immigrazioni dall'estero
- Abwanderungen ins Ausland Emigrazioni all'estero



Der Wanderungssaldo, der sich aus der Differenz zwischen Zu- und Abwanderungen ergibt, beträgt im untersuchten Zeitraum 960 Personen und ist zu 66,9% auf Wanderungsgewinne mit dem Ausland zurückzuführen.

Nel periodo di riferimento, il saldo migratorio - determinato come differenza tra immigrazioni ed emigrazioni -, è risultato pari a 960 unità ed è riconducibile per il 66,9% ai flussi migratori con l'estero.

### Geburtenrate der Landeshauptstadt höher als auf Landesebene

Im 3. Trimester 2004 zählte die Wohnbevölkerung der Landeshauptstadt 97.255 Personen, das sind 472 Personen mehr als im vorhergehenden Trimester. Dieser Bevölkerungsanstieg ist zu 78,0% auf den Wanderungssaldo und zu 22,0% auf den Geburtensaldo zurückzuführen. Es wurden im untersuchten Zeitraum 312 Geburten und 208 Todesfälle verzeichnet. Die entsprechende Geburtenrate betrug 12,8 Lebendgeborene je 1.000 Einwohner und lag damit höher als auf Landesebene (12,5 je 1.000). Dies ist vor allem darauf zurückzuführen, dass die Ausländerbevölkerung Südtirols großteils in Bozen wohnhaft ist und die Fertilitätsrate unter den Frauen aus nicht EU-Ländern bekanntlich höher ist.

### Tasso di natalità più alto nel capoluogo che nel resto del territorio provinciale

Nel terzo trimestre 2004 la popolazione del capoluogo ammontava a 97.255 persone, 472 in più rispetto al trimestre precedente. Questa crescita demografica è da ricondursi per il 78,0% al saldo migratorio e per il 22,0% al saldo naturale. Nel periodo di riferimento si sono verificate 312 nascite e 208 decessi. Il relativo tasso di natalità si è attestato a 12,8 nati vivi ogni 1.000 abitanti e registra un valore superiore a quello del resto del territorio provinciale (12,5 ogni 1.000). Questo fenomeno è da attribuirsi anche al maggiore tasso di fertilità delle cittadine extracomunitarie, che notoriamente hanno la propria residenza per lo più nelle città, in particolare a Bolzano.

### Kirchliche und standesamtliche Trauungen rückläufig

Von Juli bis September heirateten 563 Paare. Davon wurden 46,9% in der Kirche getraut und 53,1% im Standesamt. Gegenüber demselben Trimester des Vorjahres nahmen sowohl die kirchlichen (-10,8%) als auch die standesamtlichen Trauungen ab (-2,9%).

### Matrimoni civili e religiosi in calo

Tra luglio e settembre si sono sposate 563 coppie: il 46,9% con rito religioso e il 53,1% con rito civile. Rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente sono diminuiti sia i matrimoni religiosi (-10,8%), sia quelli civili (-2,9%).

*Sieglinde Strickner*

*Sieglinde Strickner*

#### Glossar:

**Geburtenrate:** Verhältnis zwischen der Zahl der Lebendgeborenen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 1.000

**Sterberate:** Verhältnis zwischen der Zahl der Gestorbenen und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung je 1.000

#### Glossario

**Tasso di natalità:** rapporto tra il numero di nati vivi e la popolazione residente media, espresso per 1.000

**Tasso di mortalità:** rapporto tra il numero dei deceduti e la popolazione residente media, espresso per 1.000

Tab. 1

## Bevölkerungsstand und Bevölkerungsentwicklung nach Trimestern - 2001-2004

## Stato e movimento della popolazione per trimestre - 2001-2004

	2001	2002	2003	2003		2004			
	Insgesamt Totale	Insgesamt Totale	Insgesamt Totale	3. Trim. 3° Trim.	4. Trim. 4° Trim.	1. Trim. 1° Trim.	2. Trim. 2° Trim.	3. Trim. 3° Trim.	
<b>Absolute Werte</b> Valori assoluti									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeborene	5.469	5.208	5.388	1.379	1.298	1.310	1.308	1.492	Nati vivi
Gestorbene	3.603	3.657	3.939	946	924	1.041	903	823	Morti
<b>Geburten- bilanz</b>	<b>1.866</b>	<b>1.551</b>	<b>1.449</b>	<b>433</b>	<b>374</b>	<b>269</b>	<b>405</b>	<b>669</b>	<b>Saldo del movimento naturale</b>
Zuwanderungen	10.771	11.587	13.496	3.407	3.805	4.216	3.050	3.684	Immigrazioni
- davon vom Ausland	2.238	2.481	3.113	819	930	936	794	834	- di cui dall'estero
Abwanderungen	9.823	9.007	10.648	3.093	2.737	2.816	2.367	2.724	Emigrazioni
- davon ins Ausland	810	735	817	245	231	223	251	192	- di cui all'estero
<b>Wanderungssaldo</b>	<b>948</b>	<b>2.580</b>	<b>2.848</b>	<b>314</b>	<b>1.068</b>	<b>1.400</b>	<b>683</b>	<b>960</b>	<b>Saldo migratorio</b>
- davon Ausland	1.428	1.746	2.296	574	699	713	543	642	- di cui con l'estero
Bevölkerungszunahme	....	4.131	4.297	747	1.442	1.669	1.088	1.629	Incremento demografico
<b>Bevölkerungsstand am Ende des Zeitraumes</b>									
	<b>463.209</b>	<b>467.340</b>	<b>471.637</b>	<b>470.195</b>	<b>471.637</b>	<b>473.306</b>	<b>474.394</b>	<b>476.023</b>	<b>Residenti alla fine del periodo</b>
- davon Landeshauptstadt	94.855	95.400	96.097	95.631	96.097	96.604	96.783	97.255	- di cui nel capoluogo
<b>Anwesende Bevölkerung (a)</b>									
Lebendgeborene	5.151	4.939	5.077	1.325	1.215	1.218	1.247	1.358	Nati vivi
- davon unehelich	1.458	1.410	1.646	435	434	419	425	443	- di cui naturali
Totgeborene	18	16	16	2	4	2	6	2	Nati morti
Gestorbene	3.662	3.740	4.004	985	935	1.065	933	868	Morti
- davon im 1. Lebensjahr	15	20	14	4	2	4	2	8	- di cui nel 1° anno di vita
Eheschließungen	1.912	2000	1.899	604	367	242	698	563	Matrimoni
- davon kirchlich	878	872	803	296	112	42	372	264	- di cui con rito religioso
<b>Veränderungen gegenüber dem entsprechenden Zeitraum des Vorjahres in %</b> Variazione percentuale rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeborene	0,79	-4,77	3,46	2,99	0,08	-2,89	-3,96	8,19	Nati vivi
Gestorbene	-1,37	1,50	7,71	22,70	-2,94	-8,52	-3,01	-13,00	Morti
<b>Anwesende Bevölkerung</b>									
Eheschließungen	-9,51	4,60	-5,05	0,83	0,82	-2,81	3,71	-6,79	Matrimoni
<b>Verhältniszahlen</b> Valori relativi									
<b>Wohnbevölkerung</b>									
Lebendgeb. je 1.000 Einw. (b)	11,8	11,2	11,5	11,7	11,0	11,1	11,0	12,5	Nati vivi per 1.000 abit. (b)
Gestorb. je 1.000 Einwohner (b)	7,8	7,9	8,4	8,1	7,8	8,8	7,6	6,9	Morti per 1.000 abitanti (b)
Geburtenbilanz je 1.000 Einwohner (b)	4,0	3,3	3,1	3,7	3,1	2,3	3,4	5,6	Saldo del movimento naturale per 1.000 abit. (b)
<b>Anwesende Bevölkerung</b>									
Totgeborene je 1.000 Geborene	3,5	3,2	3,1	1,5	3,3	1,6	4,8	1,5	Nati morti per 1.000 nati
Im 1. Lebensjahr Gestorbene je 1.000 Lebendgeborene	2,9	4,0	2,8	3,0	1,6	3,3	1,6	5,9	Morti nel 1° anno di vita per 1.000 nati vivi
Eheschließ. je 1.000 Einw.(b)	4,1	4,3	4,0	5,1	3,1	2,1	5,9	4,7	Matrimoni per 1.000 abit. (b)

(a) Aufgrund von eventuellen Nachträgen stimmt das Jahresergebnis bei der anwesenden Bevölkerung nicht immer mit der Summe der Trimesterwerte überein.  
A causa di eventuali rettifiche apportate in sede di riepilogo annuale, la somma dei singoli valori trimestrali riferiti alla popolazione presente non sempre coincide con il valore annuale riportato.

(b) Die Verhältniszahlen der einzelnen Trimester werden aus Gründen der Vergleichbarkeit zur Jahresrate jeweils mit dem Faktor 4 multipliziert.  
I valori relativi ai singoli trimestri vengono moltiplicati per il fattore 4 per consentire la confrontabilità con i tassi annuali.